

1. Objetivos

É um projeto de apoio pedagógico que tem como objetivo a tradução semiautomática de textos acadêmicos em português para Libras, que consiste da integração de três componentes:

- Tradutor
- Editor
- Avatar

2. Instalação

a. Linux

- Pré-requisito: java 1.8 (caso não possua, execute, no terminal, o comando “sudo apt install openjdk-8-jdk”)
- Com o terminal aberto na pasta do sistema, execute o comando “./instalarMDLib.sh
- Para executar o sistema MDLib, execute o comando “python3 MDLib.py”

b. Windows10

- Pré-requisito: python versão 3.8 (disponível na loja do Windows)
- Instalar Xming (disponível para download no link <https://gsf-sp.softonic.com/8e2/32d/39e7c319ef299364c04b89bd4af1baca0a/Xming-6-9-0-31-setup.exe?expires=1576735418&signature=6c642d781b3e7cc8f9055320fe350405&url=https%3A%2F%2Fxming.en.softonic.com&filename=Xming-6-9-0-31-setup.exe>)
- Instalar máquina virtual do Ubuntu versão 18.04 para Windows (disponível na loja do windows)
- Com a máquina instalada, abra um terminal e use o comando “ubuntu1804”. Isso dará início a criação da máquina virtual. Quando pedido, crie um usuário e senha. Anote-os para necessidades futuras.
- Executar o Script de Instalação Windows (python3.8 pip_install_win.py). Esse Script irá primeiro instalar as dependências do windows, e em seguida irá cuidar das dependências da máquina virtual. Caso requisitado, insira a senha do usuário criado no passo anterior.
 - Caso perguntado se deseja ou não instalar os pacotes, escolha sim (opção Y).
 - Durante a instalação, uma tela de configuração pode aparecer. Caso ocorra, escolha a opção SIM/YES.
- Para executar o sistema, execute o comando “python3.8 MDLib.py”

3. Seções do sistema

Imagens

- Inserir imagens na lista:
 - Do pdf: As imagens do pdf são indicadas abaixo da seção do vídeo ao abrir o documento, e podem ser inseridas no vídeo assim como as outras imagens.

- Do computador: Para inserir imagens do computador na lista, acesse “Imagens > Adicionar imagem do computador” e selecione a imagem desejada.
- Da internet: Para inserir imagens da internet na lista, acesse “Imagens > Adicionar imagem da internet” e insira o endereço da imagem desejada.
- Screenshot: Para entrar no modo screenshot, clique no botão ao lado da lixeira acima das imagens.
Com o modo screenshot ativado, você poderá selecionar as áreas do texto que deseja que apareçam no vídeo como imagens. Uma vez selecionada a área, pressione o botão direito do mouse para salvar a imagem na lista, ou o botão de screenshot acima do documento. Para sair do modo screenshot, basta clicar no botão de screenshot ou no botão X acima do documento
- Inserir imagem no texto: Selecione o período do texto que deseja que a imagem apareça, clique na imagem desejada e, então escolha a posição em que ela irá aparecer.
A tag de imagem irá aparecer no texto no seguinte formato:
__imgX_Y Texto _imgX__
Em que X representa a posição da imagem no vídeo (X = 0: topo esquerdo, X = 1: Topo direito, X = 2: Base esquerda, X = 3: Base direita), e Y representa o índice da imagem, que pode ser visto no canto inferior direito de cada imagem na lista.

Gerar tradução

A tradução gerada é feita com a tecnologia de tradução do VLibras, e um pós-processamento para o auxílio do processo.

- Linha a linha: Mostra uma linha do documento traduzida de cada vez.
- Gerar tudo: Mostra todo o documento traduzido no editor.
- Abrir tradução pronta: Caso haja algum arquivo de tradução em andamento, ele pode ser aberto através desta opção.

Glosa

- Cores

Na glosa do sistema, há três cores padrão:

- Preto, quando o sinal referente à palavra está presente no banco de dados.
- Vermelho, quando o sinal não está presente no banco de dados.
Neste caso será feita a datilologia, e uma alternativa é inserir uma imagem para auxiliar na compreensão.
- Azul, para comandos como a inserção de imagens no vídeo.
- Troca de ordem
 - Mouse: selecione as palavras que deseja trocar e, com o botão direito clique na palavra que deseja trocar de lugar. Você verá o menu de opções e deverá clicar em “Trocar palavras”.

- Teclado: selecione as palavras que deseja mover, aperte "Ctrl" e mova com as setas do teclado.

Vídeo

- Avatar do VLibras
- Preview: Para visualizar o vídeo do texto atual, selecione o texto desejado, acesse "Avatar > Enviar texto" e confira na seção ao lado do editor de texto.
- Salvar o vídeo: Para salvar o vídeo, selecione o texto desejado, acesse "Avatar > Gravar vídeo " e selecione a pasta destino desejada.

Menu:

Arquivos

Arquivos > Novo : Limpa a tela da glosa

Arquivos > Abrir documento : Abre um documento a ser traduzido.

Arquivos > Importar tradução: Abre uma glosa que já estava com a tradução em andamento. Abrir arquivo do formato EGL

Arquivos > Salvar :

Arquivos > Salvar como :

Arquivos > Exportar : Salvar a glosa atual como um arquivo EGL. Permite que seja aberta posteriormente para andamento da tradução.

Arquivos > Sair : Fecha o programa.

Avatar

Avatar > Enviar texto : O avatar faz uma preview do texto selecionado.

Avatar > Gravar vídeo : Salva o vídeo do texto selecionado como um arquivo mp4.

Avatar > Mostrar avatar : Esconde/Mostra o avatar durante a edição.

Tradução

Tradução > Próxima linha : Apresenta uma linha da tradução de cada vez.

Tradução > Mostrar tudo : A tradução do pdf é colocada no editor de texto toda de uma vez.

Tradução > Resetar tradução : Apaga o texto do editor de texto. Caso a tradução seja resetada, ao clicar em mostrar tudo, ela é apresentada do ponto de partida, sem as edições do intérprete.

Tradução > Gerar tradução : Opção de gerar a tradução novamente, caso ela tenha sido apagada ou não tenha sido gerada ao abrir o arquivo.

Imagens

Imagens > Adicionar imagem do computador : Permite selecionar uma imagem do computador para ser inserida no vídeo posteriormente.

Imagens > Adicionar imagem da internet : Permite selecionar uma imagem da internet para ser inserida no vídeo posteriormente. Ela deve ser inserida através do seu endereço.

Imagens > Remover imagens : Permite selecionar múltiplas imagens para serem removidas da lista através da caixa de seleção acima de cada uma. Também pode ser acessado através do ícone da lixeira acima da lista de imagens.

Preferências

Permite trocar o padrão de cores do sistema.